

Exo

Chapter 2

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1
וַיִּלְךָ אִישׁ מַנְיָס מִבְּרֵית לֵוִי לֵוִי וַיִּקַּח אֶת-בֵּת לֵוִי:
लेवीको छोरी — र-लिए लेवीको घरबाट मानिस र-गयो
[H3878](#) [H1323](#) [H0853](#) [H3947](#) [H3878](#) [H0376](#) [H3212](#)

एकजना मानिस जो लेवी कुलका थिए, तिनले लेवी कुलकै एउटी आइमाईलाई विवाह गरे।

2
וַתְּהֵרָה רַחֲמֵי בְּנֵי וַתֵּלֶד רִחְמָה וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמֵהּ רַחֲמֵי:
तीन र-लुकाईन् उ राम्रो कि उसलाई र-देखिन् छोरा र-जन्माई स्त्री र-गर्भवती-भई
[H1931](#) [H6845](#) [H2029](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3205](#) [H0802](#)

र-गर्भवती-भई
महिना
[H3391](#)

त्यो महिला गर्भवती भई अनि छोरा जन्माई। त्यो बालक अत्यन्त सुन्दर थियो। यसर्थ उसकी आमाले उसलाई तीन महीनासम्म लुकाए राखी।

3
וּלְאֵ-רַחֲמֵי וַיִּבְרָא אֱלֹהִים לֹא-לְרַחֲמֵי וַיִּקְרָא לֹא-לְרַחֲמֵי
र-रालले लिपीले र-लेपिन् नर्कटको टोकरी उनका-लागि र-लिईन् लुकाउन अझै सक्थिन् र-सकिन्
[H2203](#) [H2564](#) [H1573](#) [H8392](#) [H3947](#) [H6845](#) [H5750](#) [H3201](#) [H3808](#)

וַתִּשָּׂא רַחֲמֵי אֶת-בָּלָא-בְּרִיָּהּ
नदीको किनारमा माथि नर्कटमा र-राखिन् बालकलाई — त्यसमा र-राखिन्
[H2975](#) [H8193](#) [H5488](#) [H3206](#) [H0853](#)

जब उनले त्यसलाई अझ लामो समयसम्म लुकाउन सकिन उसले एउटा डालो बनाई अनि त्यसलाई अलकत्राले लिपि कारण यसो गर्दा त्यो पानीमा बग्थ्यो, उसले त्यो बालकलाई डालो भित्र हाली अनि डालो निगालोधारी बीच नील नदीको छेउमा राखी।

4
וַתִּתְּצַב רַחֲמֵי אֶת-בָּלָא-בְּרִיָּהּ
उनलाई हुन्छ के जान्न टाढाबाट उनकी-दिदी र-उभिरहिन्
[H4100](#) [H3045](#) [H7350](#) [H0269](#) [H3320](#)

त्यस नानीकी दिदीले बालकलाई के हुँदो रहेछ भनेर हेर्नको निम्ति केही टाढा बसी।

5
וַתִּתְּצַב רַחֲמֵי אֶת-בָּלָא-בְּרִיָּהּ
नदीको किनारमा माथि हिँड्दै-थिए र-उनकी-दासीहरू नदीमा माथि नुहाउन फारोकी छोरी र-आईन्
[H2975](#) [H3027](#) [H1980](#) [H5291](#) [H2975](#) [H7364](#) [H6547](#) [H1323](#) [H3381](#)

וַתִּתְּצַב רַחֲמֵי אֶת-בָּלָא-בְּרִיָּהּ
र-लिईन् आफ्नी-दासी — र-पठाईन् नर्कटको बीचमा टोकरी र-देखिन्
[H3947](#) [H0519](#) [H0853](#) [H7971](#) [H5488](#) [H8432](#) [H8392](#) [H0853](#) [H7200](#)

जब फिरऊनकी छोरी नील नदीमा नुहाउन आइन् तिनकी सेवीकाहरू नील नदीको छेउमा हिँडे, फिरऊनकी छोरीले डालो अग्ला निगालो घारिको बीचमा देखिन्। यसर्थ तिनले त्यो डालो ल्याउन तिनीहरू मध्ये एकजनालाई अह्वाइन्।

6
וַתִּתְּצַב רַחֲמֵי אֶת-בָּלָא-בְּרִיָּהּ
र-भनिन् उनीमाथि र-माया-गरिन् रोइरहेको-थियो केटा र-हेर बालकलाई — र-देखिन् र-खोल्नि
[H0559](#) [H2550](#) [H1058](#) [H5288](#) [H2009](#) [H3206](#) [H0853](#) [H7200](#)

וַתִּתְּצַב רַחֲמֵי אֶת-בָּלָא-בְּרִיָּהּ
यो हिब्रूहरूको बालकहरूबाट
[H2088](#) [H5680](#) [H3206](#)

राजकुमारीले ती डालो खोल्नि र त्यसभित्र एउटा बालकलाई रोइरहेको पाइन्। बालक रोइरहेकोमा त्यो राजकुमारी दुःखी भइन्। त्यसपछि तिनले थाहा पाइन् कि त्यो बालक कुनै हिब्रूको हो।

7
 מִיָּקָתָא אִשָּׁה לְךָ וְקָרָאתִי הָאֵלֶּךָ פָּרְעָה בֵּת-אֶל-אֶחָתוֹ וְתֹאמַר
 दूध-पिलाउने स्त्री तपाईको-लागि र-बोलाउनेछु जाने-होला फारोकी छोरीलाई — उनकी-दिदीले र-भनिन्
 H3243 H0802 H7121 H3212 H6547 H1323 H0413 H0269 H0559

הַיְלֵדִים אֶת-לֶךָ וְתִינֶק רֵחַבִּית מִן-
 बालकलाई — तपाईको-लागि र-दूध-खुवाउन हिब्रू-नारीहरूको बाट
 H3206 H0853 H3243 H5680

त्यस बालककी दिदीले फिरऊनको छोरीलाई सोधी, “म एउटी हिब्रू आइमाईलाई खोजूँ जसले यो नानीलाई तपाईंको निम्ति स्याहार सुसार गर्न सक्छे?”

8
 וְתֹאמַר-לָהּ בֵּת-פָּרְעָה לְכִי וְתִלְכִי וְהָעֹלָמָה וְתִקְרָא אֶת-אָם הַיְלֵדִים:
 र-भनिन् उनलाई छोरीले फारोकी जाउ र-गईन् युवतीले र-बोलाईन् — बालकको
 H0559 H1323 H6547 H3212 H3212 H5959 H7121 H0853 H0517 H3206

फिरऊनकी छोरीले भनी, “हुन्छ, ल्याई देऊ।” यसर्थ त्यो केटी गएर त्यस नानीकी आफ्नै आमालाई लिएर आई।

9
 וְתֹאמַר לָהּ בֵּת-פָּרְעָה הַיְלִיכִי אֶת-הַיְלֵד וְהִינָקְהוּ לִי וְאָנִי אֲנִי
 र-भनिन् उनलाई छोरीले फारोकी लैजाउ लैजाउ — बालक यो र-दूध-खुवाउ र-मैले दिनेछु
 H0559 H1323 H6547 H3212 H0853 H3206 H2088 H3243 H0589 H5414

אֶת-שָׂרָה רְלִינְךָ וְתִקַּח הָאִשָּׁה הַיְלֵד ר-דूध-खुवाइन्
 — तिम्नो-ज्याला र-लिईन् बालकलाई स्त्रीले र-दूध-खुवाइन्
 H0853 H7939 H3947 H0802 H3206 H5134

फिरऊनकी छोरीले नानीकी आमालाई भनी, “यो नानी लैजाऊ अनि यसलाई हेरचाह गर र म तिमीलाई त्यसका निम्ति ज्याला दिनेछु।” तब आइमाईले नानीलाई लगी र उसलाई हेरचाह गरी।

10
 וַיְנַדְּלֵהּ וַיְנַדְּלֵהּ וַיְנַדְּלֵהּ וַיְנַדְּלֵהּ וַיְנַדְּלֵהּ וַיְנַדְּלֵהּ וַיְנַדְּלֵהּ
 र-ठूलो-भयो बालक र-ल्याइन्-उनलाई र-त्याइन्-उनलाई छोरीकहाँ फारोकी र-भयो उनका-लागि छोरा र-राखिन् उनको-नाम
 H1431 H3206 H0935 H1323 H6547 H1961 H0853 H3206 H7121 H8034

מֹשֶׁה וְתֹאמַר כִּי מִן-הַמַּיִם מִשִּׁיתָהוּ:
 मोशे र-भनिन् किनकि बाट पानीको निकाले
 H4872 H0559 H4325 H4871

त्यो नानी हुर्कियो अनि केही समयपछि त्यस आइमाईले राजकुमारीलाई नानी दिई। त्यो राजकुमारीले नानी ग्रहण गरी अनि त्यो नानीलाई उसले पानीबाट तानेर निकालेको हुनाले त्यसको नाउँ मोशा राखी।

11
 וַיְהִי בַּיּוֹם הַהוּא וַיְנַדְּלֵהּ מֹשֶׁה וַיִּצָּא אֶל-אֶחָיו וַיִּרְאֵם בְּסֹבְלָתָם
 र-भयो दिनहरूमा ती र-ठूलो-भयो मोशे र-निरके र-देखे आफ्ना-दाजुभाइकहाँ तिनीहरूको-दुःख
 H1961 H3117 H1992 H1431 H4872 H3318 H0413 H0251 H7200 H5450

וַיִּרְאֵם וַיִּשְׂא מִצְרַיִם מִן-אֵשׁ-עֲבָרִי מֵאֶחָיו:
 र-देखे मानिस मिश्री कुटने मानिस हिब्रू आफ्ना-दाजुभाइबाट
 H7200 H0376 H4713 H5221 H0376 H5680 H0251

जब मोशा बढेर ठूलो भए, उनी बाहिर गए अनि हिब्रू आफ्ना मानिसहरूलाई कठिन काम गर्न लगाएको देखे। एक दिन मोशाले एकजना मिश्री मानिसले मोशाको एकजना हिब्रू मानिसलाई हिर्काउँदै गरेको देखे।

12
 וַיִּפֹּן כַּה וְכַה וַיִּרְאֵם כִּי אֵין אִישׁ וַיָּחַד אֶת-הַמִּצְרַיִם וַיִּטְמְנֵהוּ בַּחֹל:
 र-हेरे यता र-उता र-देखे कि छन कोही र-मारे मिश्रीलाई र-लुकाए बालुवामा
 H6437 H3541 H3541 H7200 H0369 H0376 H5221 H0853 H4713 H2934 H2344

मोशाले चारैतिर हेरे र त्यहाँ कोही अरू मानिसहरू नभएकाले त्यस मिश्री मानिसलाई मारेर बालुवा तल पुरे।

13
 וַיִּצָּא בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי וַהֲנֵה שָׁנִי-אֲנָשִׁים עֲבָרִים וַיִּלָּמָד וַיִּלָּמָד וַיִּלָּמָד
 र-निरके दिनमा दोस्रो र-हेर दुई मानिसहरू हिब्रू इगडा-गरिरहेका-थिए किन दुष्टलाई र-भने
 H3318 H3117 H8145 H2009 H8147 H0376 H5680 H0559 H7563 H4100

תָּכַח רָעָה:
 कुट्छौ तिम्नो-साथीलाई
 H5221 H7453

अर्को दिन दुइ जना हिब्रू मानिसहरूलाई आफस्तमा लडाइँ गर्दै गरेको भेटे। तिनीहरू मध्ये एकजनाको कसुर भएको उनले पाए अनि तिनलाई भने, “तिमीले किन आफ्नो छिमेकीलाई नोक्सान पुर्याइरहेकाछौं?”

כָּאֲשֶׁר	אָמַר	אֶתָּה	הַלְהִרְגֵנִי	עָלֵינוּ	וְשָׁפֹט	שָׂר	לְאִישׁ	שָׁמַרְךָ	מִי	וַיֹּאמֶר	14
जसरी	भन्दछौ	तिमीले	मार्न-खोज्दछौ-कि	हामीमाथि	र-न्यायधीश	शासक	मानिस	नियुक्त-गर्यो	कसले	र-भने	
	H0559		H2026		H8199	H8269	H0376		H4310	H0559	

נוֹרָע	הַרְבֵּב:	אָכַן	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	וַיִּרְא	הַמִּצְרִי	אֶת-	הַרְגֵנִי	
कुरा	थाहा-भईसकेछ	सौँच्ची-नै	र-भने	मोशे	र-डरायो	मिश्रीलाई	—	माथी	
	H1697	H3045	H0403	H0559	H4872	H3372	H4713	H0853	H2026

त्यस मानिसले उत्तर दियो, “कसले तिमीलाई हाम्रो न्यायकर्ता र शासक बनायो? के तिमीले मलाई पनि मार्न लागि रहेकाछौ जस्तो तिमीले त्यो मिश्री मानिसलाई मारेका थियौ?” तब मोशा डराए। उनले सोचे, “मैले के गरेको थिएँ त्यो थाह पाए छ।”

פָּרַעַה	מִפְּנֵי	מֹשֶׁה	וַיִּבְרַח	מֹשֶׁה	אֶת-	לְהַרְגֵנִי	וַיִּבְקֹשׁ	הַיְּהוָה	הַרְבֵּב	אֶת-	פָּרַעַה	וַיִּשְׁמַע	15
फारोको	बाट	मोशे	र-भागे	मोशेलाई	—	मार्न	र-खोजे	यो	कुरा	—	फारोले	र-सुने	
H6547	H6440	H4872	H1272	H4872	H0853	H2026	H1245	H2088	H1697	H0853	H6547	H8085	

וַיִּשָּׁב	בְּאֶרֶץ-	מִדְּבָר	וַיִּשָּׁב	עַל-	הַבְּאֵר:
र-बसे	देशमा	मिद्यानको	र-बसे	माथि	इनारको
H3427	H0776	H4080	H3427	H3427	H0875

मोशाद्वारा हत्या गरेको विषयमा फिरऊनले पनि थाह पाए, अनि उसलाई मार्ने निश्चय गरे। यसकारण मोशाले आफैलाई फिरऊन देखि बाँच्नको निम्ति भागेर मिद्यानमा गए। जब मोशा मिद्यानमा पुगे ऊ कुनै कुवाको नजिक बसे।

וּלְכֹהֵן	מִדְּבָר	שָׁבַע	בְּנוֹת	וּתְבַאֲנָה	וּתְדַלְּנָה	וּתְמַלְּאָנָהּ	אֶת-	הַרְהֹטִים		16
र-पुजारीको	मिद्यानको	सात	छोरीहरू-थिए	र-आईन्	र-पानी-तानिन्	र-भरिन्	—	डोङ्गाहरूमा		
H3548	H4080	H7651	H1323	H0935	H1802	H4390	H0853			

לְהַשְׁקוֹת	צָאן	אֶבְיָהֵן:
पानी-खुवाउने	भेडाबाखा	आफना-बुबाका
H8248	H6629	H0001

त्यहाँ एक जना मिद्यान पूजाहारी बस्थे जसका सातवटी छोरीहरू थिए। छोरीहरू तिनीहरूका पिताका भेडाहरूका लागि त्यही कुवामा पानी निकाल्न आए। तिनीहरूले डुँडमा पानी भर्ने प्रयास गरिरहेका थिए।

וַיָּבֹאוּ	הָרָעִים	וַיִּנְרְשׂוּם	וַיִּקְּמוּ	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁעֹן	אֶת-	צֹאֲנִים:		17
र-आए	गोठालाहरू	र-तारे	र-उठे	मोशे	र-जोगाए	र-पानी-खुवाए	—	तिनीहरूका-भेडाबाखालाई	
H0935	H1644	H4872	H3467	H0853	H8248	H0853	H6629		

तर त्यहाँ केही भेडा गोठालाहरू जो त्यहाँ थिए केटीहरूलाई पछ्याउने चेष्टा गरे। यसकारण मोशाले केटीहरूलाई बचाए अनि पानी झिके र पशुहरूलाई दिए।

וּתְבַאֲנָה	אֶל-	רָעוּאֵל	אֶבְיָהֵן	וַיֹּאמֶר	מִדְּבָר	מִהַרְתָּן	בָּא	הַיּוֹם:		18
र-आईन्	—	रेउएलकहाँ	आफना-बुबाकहाँ	र-भने	किन	छिट्टो-आयो	आउन	आज		
H0935	H0413	H7467	H0001	H0559	H4069	H0935	H3117			

तब ती केटीहरू तिनीहरूको बाबु रूपलकहाँ गए तिनीहरूका बाबुले तिनीहरूलाई सोधे, “किन आज तिमीहरू यति चाँडै घरमा आएकाछौं?”

וּתְאִמְרוּן	אִישׁ	מִצְרַיִ	הַצִּיִּלְנוּ	מִיַּד	הָרָעִים	וְגַם-	דָּלָה	לָנוּ		19
र-भनिन्	मानिस	मिश्री	जोगायो-हामीलाई	हातबाट	गोठालाहरूको	र-पनि	पानी-ताने	हामीलाई		
H0559	H0376	H4713	H5337	H3027	H1571	H1802	H1802	H1802		

וַיִּשָּׁק	אֶת-	הַצֹּאֵן:
र-पानी-खुवाए	—	भेडाबाखालाई
H8248	H0853	H6629

केटीहरूले उत्तर दिए, “हो बाबु, गोठालाहरूले हामीलाई पछ्याउने चेष्टा गरे, तर एकजना मिश्र देशी मानिसले हाम्रो निम्ति पानी ताने र हाम्रा पशुहरूलाई खुवाए।”

לֹ	קִרְאוּ	הָאִישׁ	אֶת-	עֲזֹבְתָן	הָ	לְמָה	וְאִי	בְנֵתוֹ	אֶל-	וַיֹּאמֶר	20
उनलाई	बोलाउ	मानिसलाई	—	छोड्यौ	यसरी	किन	र-कहाँ-छन्-उ	आपना-छोरीहरूलाई	—	र-भने	
	H7121	H0376	H0853		H2088	H4100	H0346	H1323	H0413	H0559	
									לֶחֶם:	וַיֹּאכֵל	
									रोटी	र-खाओस्	
									H3899	H0398	

यसकारण रूपलले आफ्नी छोरीहरूलाई भने, “त्यो मानिस कहाँ छ? किन तिमीहरूले उसलाई एकलै छोड्यौ? उसलाई यहाँ बोलाऊ अनि उसले हामीसँगै खाओस्!”

:לְמֹשֶׁה	בְּתוֹ	צִפּוֹרָה	אֶת-	וַיִּתֵּן	הָאִישׁ	אֶת-	לְשׁוֹבֹת	מֹשֶׁה	וַיִּזְאָל	21
मोशेलाई	आफ्नी-छोरी	सिप्पोरा	—	र-दिए	मानिससँग	—	बस्न	मोशे	र-राजी-भयो	
H4872	H1323	H6855	H0853	H5414	H0376	H0854	H3427	H4872	H2974	

मोशा रूपलसंग बस्न राजी भए। रूपलले आफ्नी छोरी सिप्पोरासंग मोशाको विवाह गरिदिए।

:נִכְרִיהָ	בְּאֶרֶץ	הַיִּתִּי	גֵּר	אֲמֵר	כִּי	גִּשְׁמוֹ	שְׁמוֹ	אֶת-	וַיִּקְרָא	בֵּן	וַתִּלְדַּר	22
परदेशीको	देशमा	भएँ	परदेशी	भने	किनकि	गेशोम	उनको-नाम	—	र-राखे	छोरा	र-जन्माई	
H5237	H0776	H1961	H1616	H0559		H1647	H8034	H0853	H7121		H3205	

ב
—

सिप्पोरा गर्भवती भई अनि एउटा छोरा जन्माइ मोशाले आफ्नो छोरोको नाउँ गेशोम राखे किनभने मोशा त्यस भूमिमा अपरिचित थिए जो उनको थिएन।

הָעֶבְרָה	מִן-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וַיֹּאנְחוּ	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	וַיָּמָת	הָהֵם	הָרְבִים	בַּיָּמִים	וַיְהִי	23
दासत्वको	बाट	इसाएलका	छोराहरू	र-कराए	मिश्रको	राजा	र-मरे	ती	धेरै	दिनहरूमा	र-भयो	
H5656		H3478		H0584	H4714	H4428	H4191	H1992		H3117	H1961	
				:הָעֶבְרָה	מִן-	הָאֱלֹהִים	אֶל-	שְׁעָתָם	וַתַּעַל	וַיִּזְעַקוּ		
				दासत्वको	बाट	परमेश्वरकहाँ	—	तिनीहरूको-पुकार	र-चढ्यो	र-पुकारे		
				H5656		H0430	H0413	H7775	H5927	H2199		

धेरै समय बिते पश्चात् मिश्रका राजाको मृत्यु भयो। तर इसाएलका मानिसहरू अझै कठोर काम गर्नु बाध्य थिए। यसकारण तिनीहरूले सहायताको निम्ति प्रार्थना गरे अनि तिनीहरूको प्रार्थना परमेश्वरले सुन्नु भयो।

אֶת-	אֲבְרָהָם	אֶת-	בְּרִיתוֹ	אֶת-	אֱלֹהִים	וַיִּזְכֹּר	נִאֲקָתָם	אֶת-	אֱלֹהִים	וַיִּשְׁמַע	24
—	अब्राहाम	—	आफ्नी-करार	—	परमेश्वरले	र-सम्झे	तिनीहरूको-कराहट	—	परमेश्वरले	र-सुने	
H0854	H0085	H0854	H1285	H0853	H0430	H2142	H5009	H0853	H0430	H8085	
								יַעֲקֹב:	וְאֵת-	יִצְחָק	
								याकूबसँगको	र	इसहाक	
								H3290	H0854	H3327	

परमेश्वरले तिनीहरूको प्रार्थना सुन्नु भयो र उहाँले अब्राहाम, इसहाक अनि याकूबसित गर्नु भएको करार सम्झनु भयो।

ס	:אֱלֹהִים	וַיַּדַּע	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-	אֱלֹהִים	וַיִּרְא	25
—	परमेश्वरले	र-जाब्रुभयो	इसाएलका	छोराहरू	—	परमेश्वरले	र-देखे	
	H0430	H3045	H3478		H0853	H0430	H7200	

परमेश्वरले इसाएलका मानिसहरूको कष्टहरू देख्नु भयो अनि चाँडै तिनीहरूलाई सहायता गर्नु पर्ने उहाँले बुझ्नु भयो।